



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๖ เมษายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	“สำนักข่าวเยอรมันชื่นชมมาตรการการจัดการกับการติดเชื้อไวรัสโควิด 19 ของรัฐบาลไทย”		

กรุงเทพฯ (สำนักข่าวกรมประชาสัมพันธ์) สำนักข่าวเยอรมันชื่นชมมาตรการการจัดการกับการติดเชื้อไวรัสโควิด 19 ของรัฐบาลไทย โดยเสนอว่ารัฐบาลเยอรมันควรศึกษาจากรัฐบาลไทย และยังรายงานเพิ่มเติมว่า แม้แต่จังหวัดเล็ก ๆ ของประเทศไทยยังมีมาตรการที่เข้มงวดกว่ามาตรการของกรุงเบอร์ลินเสียอีก

นาย Andreas Gandzior รายงานใน Berliner Morgenpost ซึ่งเป็นสำนักข่าวออนไลน์ของเยอรมัน เสนอให้รัฐบาลเยอรมันควรศึกษาจากรัฐบาลไทยในการรับมือกับการระบาดของเชื้อไวรัสโควิด 19 โดยการใช้มาตรการที่ชัดเจน ต่อเนื่อง และเข้มงวด

ในรายงานข่าวดังกล่าว นาย Gandzior ระบุว่าผู้ที่เดินทางไปกรุงเทพฯ บ่อยครั้ง จะพบเห็นความแตกต่างอย่างชัดเจนเมื่อเทียบกับปีที่ผ่านมา เนื่องจากความแออัดในกรุงเทพฯ มีน้อยกว่าปกติอย่างเห็นได้ชัด เนื่องจากเชื้อไวรัสโควิด 19 และได้กล่าวเพิ่มเติมว่ามาตรการรับมือกับการติดเชื้อไวรัสดังกล่าวนี้มีความต่อเนื่องกว่ามาตรการของกรุงเบอร์ลิน

นาย Gandzior กล่าวว่า ประชาชนส่วนใหญ่รวมถึงชาวต่างชาติล้วนสวมหน้ากากอนามัยเพื่อป้องกันตนเอง นอกจากนี้ ตามทางเข้าอาคารต่าง ๆ จะมีบริการเจลแอลกอฮอล์สำหรับล้างมือและประชาชนเกือบทุกคนได้ใช้เจลแอลกอฮอล์ที่ให้บริการมาล้างมือ และยังมีป้ายแนะนำการรักษาความสะอาดเพื่อช่วยในการรับมือกับการติดเชื้อไวรัสโควิด 19 ซึ่งสามารถพบเห็นได้ทั่วไป

การรับมือกับการติดเชื้อไวรัสโควิด 19 ด้วยการปิดเมืองหรือเลื่อนการจัดกิจกรรมต่าง ๆ ที่โดยปกติมีประชาชนเข้าร่วมจำนวนมากออกไปก่อน เป็นมาตรการที่เหมาะสมอย่างยิ่ง อย่างไรก็ตาม การให้ความรู้และการฆ่าเชื้อโรคก็สำคัญเช่นกัน แนวทางที่อาจดูว่าทำเกินกว่าเหตุสำหรับผู้เดินทางเข้าประเทศก็สามารถมองได้ว่าเหมาะสมกับสถานการณ์ สิ่งเหล่านี้ควรนำมาใช้เป็นตัวอย่าง การวัดอุณหภูมิร่างกายบริเวณทางออกและทางเข้าสถานที่ต่าง ๆ เป็นสิ่งที่ชาวเยอรมันอยากเห็นการดำเนินการภายในประเทศ นาย Gandzior ยังได้รายงานเพิ่มเติมว่าเยอรมันควรศึกษาจากกรุงเทพฯ และนำความรู้มาปรับใช้ในเยอรมัน

นาย Gandzior ระบุว่า ณ ปัจจุบันแม้แต่จังหวัดเล็ก ๆ ในประเทศไทย ยังใช้มาตรการรับมือกับการติดเชื้อไวรัสโควิด 19 ที่เข้มงวดกว่าในกรุงเบอร์ลินเสียอีก เมื่อเร็ว ๆ นี้ เยอรมันระบุว่าพบผู้ป่วยติดเชื้อไวรัสโควิด 19 มากกว่า ๑๒๐,๐๐๐ คน ทำให้เป็นประเทศลำดับที่ ๕ ที่มียอดผู้ป่วยจากไวรัสโควิด 19 สูงสุด

ที่มาของข่าว :	<a href="http://thainews.prd.go.th/en/news/detail/TCATG200413154838177">http://thainews.prd.go.th/en/news/detail/TCATG200413154838177</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๖ เมษายน ๒๕๖๓

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรวิวัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓   ๗/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์ นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ